

Bedienungsanleitung

Original-Bedienungsanleitung / Original Instruction Manual



TORNADOR-GUN Z-010

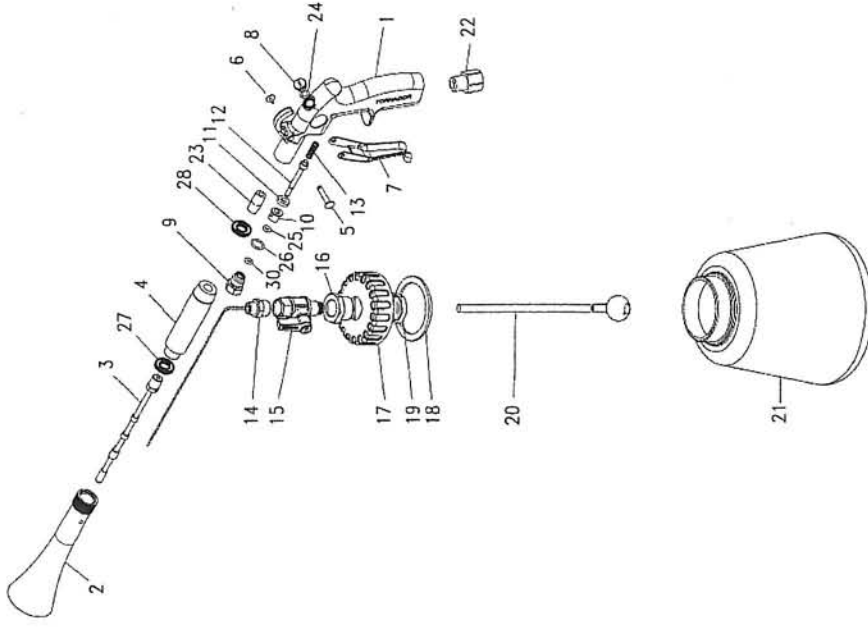
Art.-No: 601505

Beispielhafte Abbildung / Exemplary image

BENDEL Werkzeuge
Wilhelm-Schulze-Str-8-10 • D-29549 Bad Bevensen

Inhaltsverzeichnis Index of contents

- Ersatzteilliste / spare parts list
- Bedienungsanleitung deutsch / instruction manual german
- Bedienungsanleitung englisch / instruction manual english
- Bedienungsanleitung französisch / instruction manual french
- Bedienungsanleitung italienisch / instruction manual italian
- Bedienungsanleitung spanisch / instruction manual spanish
- Bedienungsanleitung polnisch / instruction manual polish
- Bedienungsanleitung tschechisch / instruction manual czech
- Reparaturanleitung / repair instructions



Ref. No.	Part No.	Description	Ref. No.	Part No.	Description
1	SPZ010001	Housing	18	SPZ010020	Gasket
2	SPZ010002A	Nozzle	19	SPZ010021	Nut
3	SPZ010005	Weighted Tube Assy	20	SPZ010022	Tube Assy
4	SPZ010006	Hose	21	ZZ-010	Cup
5	SPZ010007A	Pin	SPZ010024A	Air Inlet (1/4"PF)	
6	SPZ010008A	Screw	22		
7	SPZ010009	Trigger			
8	SPZ010010	Screw	23	SPZ010025	Screw
9	SPZ010011	Screw	24	SPZ010026	O-Ring 5.5x1.5
10	SPZ010012	Bushing	25	SPZ010027	O-Ring 3.8x1.9
11	SPZ010013	Gasket	26	SPZ010028	O-Ring 9.3x1.78
12	SPZ010014	Valve Stem	27	SPZ010029	Gasket
13	SPZ010015	Spring	28	SPZ010030	Gasket
14	SPZ010016	Inner Tube Assy			
15	SPZ010017	Air Reverse Switch Assy			
16	SPZ010018	Screw	ZZ-010	Ergänzungsbecher mit geschl. Deckel	
17	SPZ010019	Cap with hole			

Vor Inbetriebnahme dieses Werkzeugs ist es unbedingt erforderlich, diese Bedienungsanleitung zu lesen, zu verstehen und zu beachten.



Allgemeine Sicherheitshinweise und persönliche Sicherheit

ACHTUNG

- Vor Inbetriebnahme dieses Gerätes, ist diese Bedienungsanleitung einschließlich der Sicherheitshinweise vollständig und eingehend zu lesen, zu beachten und einzuhalten. Danach ist diese Bedienungsanleitung an einem geeigneten Platz - für jeden Gerätebenutzer zugänglich - aufzubewahren.
- Das Gerät darf nur von sachkundigen Personen, die diese Anleitung verstehen und befolgen, in Betrieb genommen, installiert, verwendet, gereinigt und gewartet werden. Der Anwender muss physisch in der Lage sein, dieses Gerät bedienen zu können.
- Bei unsachgemäßer Benutzung, sowie bei jeglicher Veränderung oder Kombination mit ungeeigneten Fremtteilen können Sachschäden, ernste Gesundheitsschäden der eigenen Person, sowie dritter Personen und Tieren die Folge sein.
- Die anwendbaren Sicherheitsvorschriften, Arbeitsplatzbestimmungen und Arbeitsschutzvorschriften des jeweiligen Landes oder des jeweiligen Verwendungsgebietes sind zu beachten und einzuhalten. Z.B. die deutschen Unfallverhütungsvorschriften.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kindern und solchen Personen befindet, die mit der Bedienung nicht vertraut sind. Das Einschalten eines Werkzeugs von Personen, die nicht mit den Sicherheits- und Bedienvorschriften vertraut sind, ist potentiell gefährlich.

Gefahren am Arbeitsplatz:

- Ausrutschen, Stolpern und Stürze sind die Hauptgründe für schwere oder sogar tödliche Unfälle. Achten Sie auf Schlauchleitungen, die im Weg oder in der Umgebung des Arbeitsplatzes herumliegen.
- Achten Sie auf eine sichere Körperhaltung und festen Stand.
- Wiederholte Bewegungsabläufe, ungünstige Körperhaltung und ständige Vibrationen können sich schädlich auf Hände und Arme auswirken.
- Ein hoher Geräuschpegel kann zu dauerndem Hörverlust führen. Benutzen Sie die vorgeschriebenen Ohrschützer.
- Vermeiden Sie Einatmen von Staub und den Kontakt mit Abrieb bzw. Materialresten, die beim Arbeitsprozess entstehen – diese können schädlich für Ihre Gesundheit sein.
- Das Bedienungs- und Wartungspersonal muss körperlich in der Lage sein, mit der Größe, dem Gewicht und der Kraftwirkung des Gerätes umzugehen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch in explosionsgefährdeten Räumen bestimmt und darf nicht in Kontakt mit spannungsführenden Teilen gebracht werden.
- Bitte bedenken Sie, dass jedes Material auch dem Verschleiß unterliegt und es dadurch zu Ermüdungserscheinungen der Werkzeuge kommen kann.
- Halten Sie das Werkzeug gut fest und vergewissern Sie sich, dass Sie sicher stehen, um den durch das Werkzeug evtl. entstehenden Kräften gegenhalten zu können.

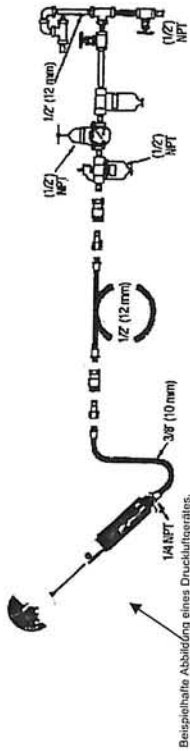
Gefahren durch herumfliegende Splitter:

- Auch kleine Splitter, die beispielsweise durch die Abluft hochgewirbelt werden könnten, führen zu Augenverletzungen und damit zur Erblindung. Beim Arbeiten mit einem Druckluftgerät, bei Reparatur oder Wartungsarbeiten sowie beim Austausch von Geräteaufsätzen muss stets ein entsprechender Augen-rund Gesichtsschutz getragen werden (Schutzbrille, Gesichtsmaske.)
- Dies gilt auch für alle weiteren Personen, die sich im Gefahrenbereich aufhalten.
- Schalten Sie das Gerät bei Funktionsstörungen sofort ab und lassen Sie es durch eine autorisierte Werkstatt überprüfen.
- Im Falle von starken Vibrationen, schalten Sie das Werkzeug aus und lassen Sie es von einer autorisierten Fachwerkstatt untersuchen. Ohne entsprechende Korrekturmaßnahmen darf das Gerät nicht weiter betrieben werden.

Persönliche Sicherheit

- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn Sie wach und ausgeruht sind.
- Achten Sie stets darauf, was Sie tun und verwenden Sie beim Betrieb des Werkzeug stets den gesunden Menschenverstand.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medizin, Alkohol oder Medikamenten stehen. Eine winzige Unachtsamkeit kann zu schweren und ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie ausreichende Körperschutzkleidung und eine Schutzbrille. Durch das Tragen von Schutzausrüstungen, wie z.B. Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz wird das Unfall- und Verletzungsrisiko drastisch verringert.
- Beugen Sie einem irrtümlichen und ungewollten Anlassen des Werkzeuges vor. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nach dem Gebrauch und beim Transport von der Druckluftzufuhr getrennt ist.

- Prüfen Sie vor jedem Anschluss und vor jedem Gebrauch den festen Sitz aller Verbindungen (insbesondere von Schrauben und Muttern) des Gerätes und der Schläuche, insbesondere hinsichtlich Beschädigungen der Druckluftleitungen und Anschluss-Stücke.
- Überstrecken Sie sich nicht und achten Sie auf einen sicheren Stand und ein stabiles Gleichgewicht Ihres Körpers, um das Werkzeug stets und auch in unvorhergesehenen Situationen unter Kontrolle zu haben.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Vermeiden Sie das Tragen von losen Kleidungsstücken oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidungsstücke und Handschuhe von beweglichen Teilen stets fern, da sich diese dort verfangen und zu erheblichen Verletzungen führen können.



Voraussetzungen für die zugeführte Druckluft

- Schließen Sie das Gerät an saubere, trockene Luft mit einem Druck an, der nicht über dem maximalen Arbeitsdruck gem. der technischen Daten für dieses Gerät liegt. Höherer Druck verkürzt die Lebensdauer des Gerätes erheblich und kann außerdem schwere Unfälle verursachen.
- Schließen Sie das Gerät an die Druckluft an, indem Sie Zuleitungen, Schläuche und Anschlüsse in den vorgeschriebenen Querschnitten und Größe verwenden (siehe obenstehende Abbildung).
- Montieren Sie keine Schnellkupplung direkt an das Griffstück der Maschine.
- Damit das Gerät einwandfrei arbeitet, muss die Kompressorleistung mindestens 10% höher als der angegebene Verbrauch des Druckluft-Werkzeuges sein
- Bitte richten Sie sich nach den technischen Daten in dieser Anleitung

Druckluftbetriebene Maschinen-Sicherheitsvorschriften

- Bendel Werkzeuge bietet Ihnen mit den Druckluftgeräten Werkzeuge an, die es Ihnen ermöglichen, schnell und sicher zu arbeiten.
- Der wichtigste Sicherheitsfaktor für dieses und jedes andere Gerät sind SIE SELBST.
- Ihre Sorgfalt und Ihr Einschätzungsvermögen sind der beste Schutz vor Unfällen. Wir können hier nicht alle eventuellen Gefahren auflisten, aber wir haben versucht, die wichtigsten von ihnen herauszustellen. Dieses Gerät und seine Zubehörteile dürfen nicht verändert werden.
- Nur qualifiziertes Personal darf dieses Gerät benutzen.
- Das Werkzeug erst ablegen, wenn die rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind.
- Das Gerät nicht in Betrieb lassen, wenn es getragen/transportiert wird.

- Halten Sie das Werkzeug stets gut und sicher mit der Hand fest und stellen Sie sich mit Ihrem Körper und dem Arm so hin, dass Sie Rückschläge, die durch die Anwendung entstehen könnten, abfedern können.
- Halten Sie Ihre Hände von rotierenden Teilen fern. Auch hier können Rückschläge entstehen.
- Schalten Sie das Gerät im Falle eines Verkantens oder Blockierens sofort ab. Starten Sie das Werkzeug auf keinen Fall, solange es noch blockiert ist. Entfernen Sie zunächst die Druckluftleitungen, bevor Sie versuchen, das Werkzeug aus seiner Verkantung zu lösen. Überprüfen Sie den Grund des Blockierens und treffen Sie entsprechende Korrekturmaßnahmen.

Gefahren der Druckluftzufuhr:

- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen !
- Drehen Sie stets die Luftzufuhr ab. Lassen Sie die Luft aus dem Schlauch bis er druckfrei ist, und unterbrechen Sie die Luftzufuhr zum Gerät, wenn es nicht benutzt wird, bevor Sie Geräteaufsätze wechseln oder bei anstehenden Reparaturen.
- Richten Sie niemals den Luftstrahl direkt auf sich oder andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Stellen Sie sicher, dass die Schläuche keine Beschädigungen aufweisen und dass alle Anschlüsse korrekt montiert sind und fest sitzen.
- Überschreiten Sie niemals den maximalen Luftdruck, wie auf dem Typenschild angegeben, bzw. von maximal 6.3 bar.
- Beachten Sie die Installationshinweise!

Weitere Sicherheitshinweise erhalten Sie durch:

- Ihren Arbeitgeber, die Gewerkschaft oder die Berufsgenossenschaft.
- Die Sicherheitsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft bzw., des jeweiligen Einsatzlandes,
- „Sicherheitsbestimmungen für nicht-elektrische Handgeräte“, erhältlich vom: European committee for standardization, Rue de Stassart 36, 1050 BRÜSSEL, BELGIEN. <http://www.cen.eu/cenorm/homepage.htm>

Wartung

- Lassen Sie beschädigte oder verschlissene Teile über Ihren Händler durch Originalersatzteile ersetzen. Die Verwendung von nicht autorisierten Ersatzteilen kann zu Funktionsstörungen des Werkzeugs und zu Verletzungen von Personen führen.
- Prüfen Sie das Werkzeug regelmässig auf eventuelle Risse, ungewöhnliche Spaltmasse, Versätze und auf Leichtgängigkeit der beweglichen Teile.
- Bei entsprechenden Auffälligkeiten darf das Gerät vor einer Begutachtung durch eine autorisierte Fachwerkstatt nicht weiter benutzt werden. Bedenken Sie, dass viele Unfälle auf schlecht oder unzureichend gewartete Werkzeuge zurückzuführen sind.

Geräteanwendung:

- Reinigungspistole: Zum Reinigen von Verschmutzungen an Kfz.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit müssen Sie folgende Punkte beachten!!!

Sicherheits-Hinweise:

- Die TORNADOR-GUN verursacht einen erheblichen Schalldruck. Tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz, um gesundheitsschädlichem Lärm zu vermeiden.
- Beim Arbeiten mit der TORNADOR-GUN können kleine Teile hochgewirbelt werden: Tragen Sie bitte eine Schutzbrille, um Verletzungen der Augen zu vermeiden.
- Benutzen Sie die TORNADOR-GUN nur in gut belüfteter Umgebung.
- Betreiben Sie die TORNADOR-GUN mit maximal 8,5 bar.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die säurehaltig, alkalisch und/oder leicht entflammbar sind.
- Wir empfehlen die Verwendung von Neutralreiniger !
- Bei zu verdünnenden Reinigungsfähigkeiten halten Sie sich stets an die Hersteller-Vorgaben, um das Mischungsverhältnis zu bestimmen.
- Die TORNADOR-GUN zerstäubt die Reinigungsfähigkeiten sehr fein. Um gesundheitliche Schäden beim Einatmen zu vermeiden, tragen Sie bitte einen entsprechenden Atemschutz.
- Richten Sie die TORNADOR-GUN niemals auf Gesicht oder Körper.
- Bewahren Sie die TORNADOR-GUN nicht in Reichweite von Kindern auf.

Wir empfehlen, grundsätzlich keine sicherheitsrelevanten Bauteile, wie z.B. Sicherheitsgurte, elektrische oder elektronische Baugruppen mit der Z-010 zu reinigen !

Besondere Hinweise:

Die Angaben und Empfehlungen in Wort und Schrift, die wir zur Unterstützung des Käufers/Anwenders geben, sind das Ergebnis bisheriger Erfahrungen und neuester Erkenntnisse. Aufgrund der Mannigfaltigkeit der Anwendungsmöglichkeiten und Verarbeitungsbedingungen sind diese Angaben unverbindlich und begründen kein vertragliches Rechtsverhältnis und keine Nebenverpflichtungen aus dem Kaufvertrag. In jedem Falle muss der Käufer in eigener Verantwortung die Eignung für den vorgesehenen Verwendungszweck selbst prüfen. Lesen Sie bitte immer die sicherheitstechnischen Warnhinweise der Reinigungsfähigkeiten und wenden Sie sich in Zweifelsfällen immer an den Hersteller.

Unsere Haftung und Verantwortung richtet sich ausschließlich nach unserer AGB und werden weder durch diese Informationen noch durch die technische Beratung unseres Technischen Aussendienstes erweitert.

Bedienungs-Hinweise:

1. Entfernen Sie losen Schmutz von der zu reinigenden Fläche (bürsten o. saugen)
2. Drehen Sie den grünen Kipphebel in die senkrechte Position, um die im Becher befindliche (Reinigungs-) Flüssigkeit zuzuschalten
3. Wichtig: halten Sie mit der Reinigungsstülle nur 1-3 cm Abstand von der zu reinigenden Fläche.
4. Drücken Sie den „Abzug“ voll durch; bewegen Sie die Tornado Gun langsam und kreisförmig über die zu reinigende Fläche.
5. Drehen Sie den grünen Kontrollschalter auf die waagerechte Position „air only“, drücken Sie den Abzug und trocknen die gereinigte Fläche.
6. Zum Entfernen von eventuell verbliebener Feuchtigkeit, wischen Sie mit einem trockenen Tuch über die gereinigte Fläche.
7. So reinigen Sie die Tülle: drehen Sie den grünen Kontrollschalter auf die waagerechte Position „air only“, halten Sie die Reinigungsdüse in einen Eimer mit klarem Wasser und drücken Sie den Abzug voll durch, um den Schmutz von der Düse zu entfernen.

PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

Reinigen Sie Ihre Tornado-Gun, wie in Punkt 7 beschrieben, nach jedem Gebrauch.

BENÖTIGTE LUFTMENGE

Zur optimalen Leistungsentfaltung benötigt die Tornado Gun einen konstanten Luftdruck von 6-8 bar.

ACHTUNG: Konstante Luftmengen variieren abhängig von der Kompressorgröße und – Leistung. Vergewissern Sie sich immer, dass der Tank und die Luftschläuche frei von Verunreinigungen jeglicher Art sind.



Erklärung der Symbole:
 Tragen eines Gehörschutzes, einer Schutzbrille, einer geeigneten Staubschutzmaske, Haare sind ggf. durch ein Haarnetz zu schützen, Tragen von Schutzhandschuhen und Durchlesen der Bedienungsanleitung sind zur Gewährleistung der Betriebssicherheit erforderlich.

Technische Daten

Luftdruckanschluss	1/4"
Arbeitsdruck/max. Druck	6,3bar
Luftverbrauch	188 l/min
Gewicht (kg)	0.67 Kg.
Geräuschpegel Schalldruck (LpA)	87.8694 dB (EN ISO 15744)
Geräuschpegel Schallstärke (LwA)	98.85 dB (EN ISO 15744)
Geräuschpegel Spitzenschalldruck (LpC)	92.1 dB (EN ISO 15744)
Peak-C-weighted Spitzenschalldruck	0.38 m/sec ² (EN 28662-1)
Vibrationspegel	0.19 m/sec ² (EN 28662-1)
Messungenauigkeit Vibrationspegel	007713W ~ 008714W
Serien-Nummer	

EG-Konformitätserklärung für Maschinen
 (EG-RL 2006/42/EG)

Hiermit erklärt der Hersteller

BENDEL Werkzeuge
 Wilhelm-Schulze-Str.8-10
 D-29549 Bad Bevensen

dass die Maschine Z-010, Tornador-Gun konform ist mit den Bestimmungen der o.a. Richtlinie.

Name und Anschrift des Dokumentationsbevollmächtigten:

Frank Bendel
 Wilhelm-Schulze-Str.8-10
 D-29549 Bad Bevensen

Bad Bevensen, 11.12.2009

Frank Bendel, Inhaber